ACORD
de grant Fondul fiduciar multidonator pentru cofinanţarea Programului „Moldova, măsuri în situaţie de urgenţă, rezilienţă şi competitivitate. Operaţiunea de politici de dezvoltare" dintre Republica Moldova şi Banca Internaţională pentru Reconstrucăţie şi Dezvoltare şi Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare

Chişinău, 9 decembrie 2022

TRADUCERE OFICIALĂ

NUMĂRUL GRANTULUI TF TF0C0116

Fondul fiduciar multidonator pentru cofinanțarea Programului pentru politici de dezvoltare pentru Moldova
Acord de Grant

(Grant Suplimentar pentru Moldova, măsuri în situație de urgență, reziliență și competitivitate.
Operațiunea de politici de dezvoltare)

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ȘI ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

(acționând în calitate de Administrator al Fondului Fiduciar Multidonator pentru cofinanțarea Programului pentru politici de dezvoltare pentru Moldova)

NUMĂRUL GRANTULUI TF TF0C0116

FONDUL FIDUCIAR MULTIDONATOR PENTRU COFINANȚAREA PROGRAMULUI PENTRU POLITICI DE DEZVOLTARE PENTRU MOLDOVA
ACORD DE GRANT

ACORDUL, datat la Data semnării, încheiat între REPUBLICA MOLDOVA („Beneficiar") și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE/ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE („Banca"), acționând în calitate de administrator al Fondului fiduciar de donatori multipli pentru cofinanțarea Programului pentru politici de dezvoltare pentru Moldova.

ÎNTRUCÂT (A) drept urmare a efortului internațional de a acorda suport de dezvoltare Republicii Moldova, finanțarea din partea Fondului fiduciar de donatori multipli pentru cofinanțarea Programului pentru politici de dezvoltare pentru Moldova a fost primită în scopul oferirii finanțării adiționale Beneficiarului drept parte dintr-o operațiune integrată de creditare întru susținea Programului (după cum este definit în Anexa la prezentul Acord);

(B) Banca a decis să acorde această finanțare în baza, *inter alia*, a: (i) acțiunilor pe care Beneficiarul le-a întreprins deja în cadrul Programului și care sunt descrise în Secțiunea I.A din Suplimentul 1 la Acordul de împrumut inițial și la Acordul inițial de finanțare (împreună, „Acordul juridic original"); (ii) progresului atins de Beneficiar în implementarea Programului; și (iii) menținerii de către Beneficiar a unui cadru adecvat de politică macroeconomică.

PRIN URMARE Beneficiarul și Banca convin după cum urmează:

Articolul I
Condiții standard; Definiții

1.01. Condițiile standard (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) se aplică și constituie parte integrală a prezentului Acord.

1.02. Cu excepția cazurilor în care contextul impune altfel, termenii scriși cu majusculă, utilizați în prezentul Acord, vor avea semnificațiile care le sunt prescrise în Condițiile standard sau în Anexa la prezentul Acord.

Articolul II
Grantul

2.01. Banca este de acord să ofere Beneficiarului un grant în sumă ce nu depășește patruzeci și trei milioane șapte sute cincizeci și cinci mii cinci sute nouă dolari($ 43.755 509) („Grant") pentru asistență în finanțarea Programului.

2.02. Beneficiarul poate retrage mijloace din Grant în conformitate cu Secțiunea I.C din Suplimentul la prezentul Acord.

2.03. Grantul este finanțat din fondul fiduciar menționat mai sus, pentru care Banca primește contribuții periodice din partea donatorilor. În conformitate cu Secțiunea 3.02 din Condițiile standard, obligațiile de plată ale Băncii în legătură cu prezentul Acord sunt limitate la suma mijloacelor puse la dispoziția acesteia de către donatori în cadrul fondului fiduciar menționat mai sus, iar dreptul Beneficiarului de a retrage mijloacele Grantului este condiționat de disponibilitatea acestora

Articolul III
Programul

3.01. Beneficiarul își declară angajamentul față de Program și implementarea acestuia. În acest sens și în conformitate cu Secțiunea 2.08 din Condițiile standard:

(a) la anumite intervale de timp, la solicitarea oricăreia dintre părți, Beneficiarul și Banca vor face schimb de opinii cu privire la cadrul de politică macroeconomică al Beneficiarului și la progresele înregistrate în implementarea Programului;

(b) înainte de fiecare astfel de schimb de opinii, Beneficiarul va prezenta Asociației, spre analiză și comentarii, un raport privind progresele înregistrate în implementarea Programului, cu detalii solicitate în mod rezonabil de Bancă; și

(c) fără a se limita la prevederile punctelor (a) și (b) din prezenta Secțiune, Beneficiarul va informa imediat Banca cu privire la orice situație care ar avea ca efect inversarea semnificativă a obiectivelor Programului sau a oricărei acțiuni întreprinse în cadrul Programului, inclusiv orice acțiune specificată în Secțiunea I.A din Suplimentul 1 al Acordului juridic original.

Articolul IV
Remedii adiționale

4.01. Evenimentul suplimentar de suspendare constă în apariția unei situații, în care este puțin probabil ca Programul, sau o parte semnificativă a acestuia, să fie realizate.

Articolul V
Intrarea în vigoare; Rezilierea

5.01 Prezentul Acord va intra în vigoare numai după ce:

(a) Banca va fi satisfăcută cu progresul atins de Beneficiar în implementarea Programului și cu caracterul adecvat al cadrului de politică macroeconomică al Beneficiarului; și

(b) vor fi prezentate Băncii dovezi satisfăcătoare pentru aceasta precum că executarea și implementarea prezentului Acord din partea Beneficiarului au fost autorizate sau ratificate în modul cuvenit de toate acțiunile guvernamentale necesare.

5.02. Drept parte din dovezile ce urmează a fi prezentate conform Secțiunii 5.01(b), Băncii i se va prezenta o opinie sau opinii, satisfăcătoare pentru Bancă, privind consilierea acceptabilă pentru Bancă sau, la solicitarea Băncii, un certificat satisfăcător pentru Bancă din partea unui funcționar competent al Țării membre,care să demonstreze din numele Beneficiarului precum că prezentul Acord a fost autorizat sau ratificat în modul corespunzător, executat și implementat din numele său și este obligatoriu din punct de vedere juridic în conformitate cu termenii acestuia.

5.03. Cu excepția cazurilor în care Beneficiarul și Banca vor conveni altfel, prezentul Acord intră în vigoare la data în care Banca prezintă Beneficiarului înștiințarea despre acceptarea dovezilor expuse în Secțiunea 5.01 („Data intrării în vigoare"). Dacă înainte de Data intrării în vigoare survine vreun eveniment care îi conferă Băncii dreptul de a suspenda dreptul Beneficiarului de a retrage mijloace din Contul Grantului, dacă prezentul Acord fuseseră în vigoare, Banca poate amâna prezentarea înștiințării la care se face referință în prezenta Secțiune, până la încetarea unui astfel de eveniment (sau evenimente).

5.04. Prezentul Acord și toate obligațiile părților din cadrul acestuia vor înceta dacă acesta n-a intrat în vigoare în termen de nouăzeci (90) de zile de la data semnării prezentului Acord, cu excepția cazurilor în care Banca, după analiza motivelor întârzierii, stabilește o dată mai târzie în scopul prezentei Secțiuni. Banca va înștiința fără întârziere Beneficiarul despre o astfel de dată mai târzie.

Articolul VI
Reprezentantul Beneficiarului; Adrese

6.01. Reprezentantul Beneficiarului la care se face referință în Secțiunea 7.02 din Condițiile standard este Ministrul Finanțelor.

6.02. În sensul Secțiunii 7.01 a Condițiilor standard:

(a) adresa Beneficiarului este:

Ministerul Finanțelor
Str. Constantin Tănase, 7
MD-2005 Chișinău
Republica Moldova; și

(b) adresa electronică a Beneficiarului este:

Facsimil:	E-mail:
(373 22) 262661	cancelaria@mf.gov.md

6.03. În sensul Secțiunii 7.01 a Condițiilor standard:

(a) adresa Băncii este:

International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; și

(b) adresa electronică a Băncii este:

Telex:	Facsimil:	E-mail
248423 (MCI) or 64145 (MCI)	1-202-477-6391	abanerji@worldbank.org

ACORDAT la data semnării.

REPUBLICA MOLDOVA

De către

_____

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Funcție: _____

Data: _____

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE / ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE („Banca"), acționând drept administrator al Fondului fiduciar multidonator pentru cofinanțarea Programului pentru politici de dezvoltare pentru Moldova

De către

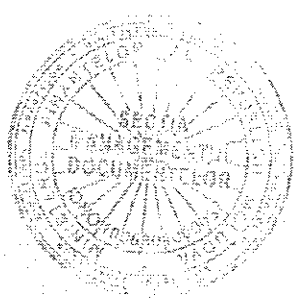
_____

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Funcție: _____

Data: _____



SUPLIMENT

Disponibilitatea mijloacelor din Grant

Secţiunea I. **Disponibilitatea mijloacelor din Grant**

A. **Prevederi generale.** Beneficiarul poate retrage mijloacele Grantului în conformitate cu prevederile: (1) Articolului III din Condiţiile standard; (2) prezentei Secţiuni; şi (3) instrucţiunilor suplimentare, pe care Banca le poate specifica printr-o înştiinţare adresată Beneficiarului.

B. **Alocarea sumelor Grantului.** Grantul va fi retras într-o tranşă unică.

C. **Condiţiile de eliberare a tranşei de retragere.** Nu va fi efectuată nicio retragere decât în cazul în care Banca va fi satisfăcută de: (1) implementarea Programului de către Beneficiar; şi (2) caracterul adecvat al cadrului de politică macroeconomică al Beneficiarului.

D. **Depunerea sumelor Grantului.**

Cu excepţia cazurilor în care Banca poate conveni altfel:

1. Toate retragerile din Contul Grantului vor fi depuse de Bancă într-un cont desemnat de Beneficiar („Cont de depozit") şi acceptabil pentru Bancă.

2. Odată cu fiecare depunere a unei sume din Grant în Contul de depozit, Beneficiarul va asigura contabilizarea unei sume echivalente în sistemul de gestionare bugetară al Beneficiarului, într-un mod acceptabil pentru Bancă.

3. În decurs de şapte (7) zile după retragerea Grantului din Contul Grantului, Beneficiarul va raporta Băncii: (a) suma exactă primită în Contul de depozit; (b) detaliile contului la care va fi creditat echivalentul în lei moldoveneşti a mijloacelor Grantului; (c) consemnarea înregistrării unei sume echivalente în sistemele de gestionare bugetară ale Beneficiarului; şi (d) declaraţia de încasare şi plată a Contului de depozit.

E. **Audit.** La solicitarea Băncii, Beneficiarul va:

1. dispune ca Contul de depozit să fie auditat de auditori independenţi acceptaţi de către Bancă, în conformitate cu standardele de audit aplicate în mod consecvent şi acceptate de către Bancă;

2. prezenta Băncii, de îndată ce este disponibil, dar, oricum, nu mai târziu de patru (4) luni de la data solicitării de către Bancă a unui astfel de audit, o copie certificată a raportului de audit, cu un domeniu de cuprindere şi un nivel de detaliere pe care

Banca îl va solicita în mod rezonabil, și va publica raportul în timp util și într-un mod acceptabil pentru Bancă;

3. prezenta Băncii orice alte informații referitoare la Contul de depozit și la auditul acestuia, după cum Banca va solicita în mod rezonabil.

F. Cheltuieli excluse

Beneficiarul se angajează să nu utilizeze mijloacele Grantului pentru finanțarea Cheltuielilor excluse. Dacă Banca determină în orice moment precum că o sumă din mijloacele Grantului a fost utilizată pentru efectuarea unei plăți pentru o Cheltuială exclusă, odată cu înștiințarea din partea Băncii, Beneficiarul va restitui fără întârzieri Băncii o sumă egală cu plata efectuată. Sumele restituite Băncii în baza unor astfel de solicitări vor fi anulate.

G. Data închiderii

Data închiderii este 31 mai 2023.

ANEXĂ

Secţiunea I. Definiţii

1. „Cont de depozit" înseamnă contul la care se face referinţă în Secţiunea I.D.1 din Suplimentul la prezentul Acord.

2. „Cheltuieli excluse" înseamnă orice cheltuieli:

(a) pentru bunurile sau serviciile furnizate în cadrul unui contract finanţat sau convenit de a fi finanţat de orice instituţie sau agenţie naţională sau internaţională de finanţare, alta decât Banca, sau care a fost finanţat sau convenit de a fi finanţat de BIRD, IDA sau Bancă sub egida unui alt împrumut, credit, grant sau orice alt credit sau grant din partea fondului fiduciar;

(b) pentru bunurile incluse în următoarele grupuri sau subgrupuri ale Clasificării Standard de Comerţ Internaţional, Revizuirea 3 (SITC, Rev.3), publicate de ONU în Lucrările Statistice, Seria M, Nr. 34/Rev.3 (1986) (SITC), sau orice grupuri sau subgrupuri succesoare sub egida viitoarelor revizuiri ale SITC, conform celor desemnate de Bancă prin înştiinţarea Beneficiarului:

Grup	**Subgrup**	**Descrierea articolului**
112		Băuturi alcoolice
121		Tutunuri brute sau neprelucrate, deşeuri de tutun
122		Tutunuri fabricate (cu sau fără conţinut de înlocuitori de tutun)
525		Materiale radioactive şi asociate
667		Perle, pietre preţioase şi semipreţioase, neprelucrate sau prelucrate
718	718.7	Reactoare nucleare şi părţi ale acestora; elemente de combustibil (cartuşe),

Grup	Subgrup	Descrierea articolului
		neiradiate, pentru reactoare nucleare
728	728.43	Echipamente pentru procesarea tutunului
897	897.3	Bijuterii fabricate din metale din grupul aurului, argintului și platinei (cu excepția ceasurilor și cutiilor pentru ceasuri) și articole de aurărie sau argintărie (inclusiv din metale prețioase)
971		Aur nemonetar (cu excepția minereurilor și concentratelor de aur)

(c) pentru bunurile menite în scopuri militare sau paramilitare sau pentru consum de lux;

(d) pentru bunurile periculoase din punct de vedere ecologic, producerea, utilizarea sau importul cărora este interzis conform legilor Beneficiarului sau acordurilor internaționale la care este parte Beneficiarul, și orice alte bunuri desemnate drept periculoase din punct de vedere ecologic conform acordului între Beneficiar și Bancă;

(e) în contul oricărei plăți interzise de o decizie a Consiliului de Securitate al ONU în baza Capitolului VII din Carta Națiunilor Unite; și

(f) cu privire la care Banca determină practici corupte, fraudulente, coluzive sau coercitive în care s-au implicat reprezentanți ai Beneficiarului sau un alt beneficiar al mijloacelor Grantului, fără ca Beneficiarul (sau acest alt beneficiar) să fi întreprins acțiuni corespunzătoare și la timp, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda astfel de practici când aceste survin.

3. „Leu moldovenesc" înseamnă moneda națională a Beneficiarului.

4. „Fond fiduciar multidonator pentru cofinanțarea Programului pentru politici de dezvoltare pentru Moldova" înseamnă un fond fiduciar de donatori multipli

constituit la 23 Septembrie 2022, pentru a oferi finanțare adițională pentru Program, conform celor definite în detaliu în Acordurile juridice originale.

5. „Acordul de finanțare BIRD Original" înseamnă Acordul de finanțare din data 04 Iulie 2022, semnat între Beneficiar și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Numărul Împrumutului 9412-MD și Numărul GCFF TF0B9015).

6. „Acordul de finanțare AID Original" înseamnă Acordul de finanțare din data 04 Iulie 2022, semnat între Beneficiar și Asociația Internațională pentru Dezvoltare (Numărul Creditului 7160-MD).

7. „Acordurile juridice originale" înseamnă în comun Acordul de finanțare BIRD Original și Acordul de finanțare AID Original.

8. „Program" înseamnă programul de obiective, politici și acțiuni stabilite sau la care se fac referințe în scrisoarea Beneficiarului din data 12 Mai 2022, adresată Băncii, prin care se declară angajamentul Beneficiarului de a executa Programul și se solicită asistența Băncii în susținerea Programului în timpul implementării acestuia și cuprinzând acțiunile întreprinse, inclusiv cele prevăzute în Secțiunea I.A din Suplimentul 1 la Acordul juridic original, și acțiunile care urmează a fi realizate în conformitate cu obiectivele Programului.

9. „Data semnării" înseamnă ultima din cele două date, la care Beneficiarul și Banca au semnat prezentul Acord, și această definiție se aplică tuturor referințelor la „data Acordului de Grant" în Condițiile standard.

10. „Tranșă unică" înseamnă suma din Grant la care se face referință în Secțiunea 2.01 din prezentul Acord.

11. „Condiții standard" înseamnă „Condițiile standard ale Băncii pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociației Internaționale pentru Dezvoltare pentru finanțarea de Grant oferită de Bancă din fonduri fiduciare" din 25 februarie 2019, cu modificările expuse în Secțiunea II din prezenta Anexă.

Secțiunea II. Modificări aduse Condițiilor standard

Condițiile standard sunt modificate după cum urmează:

1. Secțiunile 2.01 (*Executarea proiectului în general*) și 2.07 (*Managementul financiar; Rapoarte financiare; Audit*) sunt eliminate integral, iar Secțiunile care au mai rămas în Articolul II sunt renumerotate în modul corespunzător.

2. Aliniatul (a) din Secțiunea 2.03 (renumerotat astfel conform celor indicate în aliniatul 1 de mai sus, cu privire la *Utilizarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor*) este eliminat integral.

3. Aliniatul (c) din Secțiunea 2.04 (renumerotat astfel conform aliniatului 1 de mai sus) este modificat după cum urmează:

„Secțiunea 2.04. (*Documente; Consemnări*). Beneficiarul va asigura ca:

(c) toate consemnările ce servesc drept dovadă pentru cheltuielile realizate sub egida Grantului vor fi păstrate timp de doi ani după Data închiderii;"

4. Aliniatul (b)(iii) din Secțiunea 2.07. (*Vizite*) (renumerotat astfel conform aliniatului 1 de mai sus) este modificat după cum urmează:

„(iii) să abiliteze reprezentanții Băncii și, în cazul în care este solicitat de Bancă, reprezentanții donatorului (donatorilor): (A) să viziteze locațiile și facilitățile incluse în Proiect; și (B) să examineze orice documente relevante pentru realizarea obligațiunilor sale din cadrul Acordului de Grant."

5. Secțiunile 3.03 (*Angajamentul special din partea Băncii*), 3.05 (*Conturi desemnate*) și 3.06 (*Cheltuieli eligibile*) sunt eliminate integral, iar Secțiunile care au mai rămas în Articolul III sunt renumerotate în modul corespunzător.

6. Următorii termeni și definiții prevăzute în Anexa la Condițiile standard sunt modificate sau eliminate după cum urmează, precum și următorii termenii și definiții noi sunt adăugate în ordine alfabetică în Anexa la Condițiile standard, termenii fiind renumerotați în modul corespunzător:

(a) Definiția termenului „Cheltuieli eligibile" este modificat după cum urmează:

„Cheltuieli eligibile" înseamnă orice utilizare pentru care Grantul vine cu suport pentru Program, altele decât cheltuielile de finanțare excluse conform Acordului de Grant.

(b) Termenul „Rapoarte financiare" și definiția acestuia expusă în Anexa la Condițiile standard sunt eliminate integral.

(c) Termenul „Project" este modificat în „Program" și definiția acestuia este modificată după cum urmează: